



Insegnamento	Lingua e traduzione francese
Livello e corso di studio	Laurea Magistrale in Relazioni Internazionali
Settore scientifico disciplinare (SSD)	L-LIN/04
Anno di corso	2022 - 2023
Numero totale di crediti	9
Propedeuticità	no
Docente	Anne Bertinotti Facoltà: Scienze Politiche Nickname: annemarie.bertinotti Email: annemarie.bertinotti@unicusano.it Orario di ricevimento: Consultare il calendario alla pagina seguente del nostro sito verificando gli orari di Videoconferenza <a href="http://www.unicusano.it/calendario-lezioni-in-presenza/calendario-area-politologica">http://www.unicusano.it/calendario-lezioni-in-presenza/calendario-area-politologica</a>
Presentazione	<p>Il corso di lingua e traduzione francese si propone di fornire agli studenti un apprendimento più mirato del francese professionale per permettere allo studente di acquisire velocemente delle competenze per agire ed interagire nell'ambiente francofono o con degli interlocutori francofoni attraverso dei "Repères culturels". Lo scopo è di portare lo studente all'autonomia linguistica tramite la realizzazione di compiti concreti attraverso i "Repères professionnels" per comprendere i documenti e i codici lavorativi.</p> <p>Il materiale didattico sarà orientato verso il linguaggio specifico politico, con una particolare attenzione ai termini più usati nei discorsi ufficiali e nelle pubblicazioni delle istituzioni internazionali.</p> <p>Le Etivity associate al corso sviluppano le competenze necessarie a comprendere e analizzare documenti ed articoli a carattere politico e riformulare tali conoscenze attraverso esercizi di espressione scritta.</p>
Obiettivi formativi	<p>Gli obiettivi del corso di lingua francese sono:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Potenziare le abilità linguistiche fondamentali</li><li>2. Affrontare con successo situazioni linguistiche quotidiane ma anche argomenti di natura giuridica, economica e politica per operare al meglio nel campo delle relazioni internazionali</li><li>3. Ampliare, oltre allo studio della grammatica e della fonetica, il lessico attraverso la lettura e l'analisi di documenti autentici relativi ad argomenti affini all'indirizzo di studio scelto</li><li>4. Conoscere e studiare le principali istituzioni francesi e comunitarie. Esercitarsi nelle pratiche di traduzioni.</li></ol>



Prerequisiti	<p>La frequenza al corso richiede una conoscenza di <b>livello A2 del quadro europeo delle lingue</b>:</p> <p>A2 (livello elementare): comunica in attività semplici e di abitudine che richiedono un semplice scambio di informazioni su argomenti familiari e comuni. Sa descrivere in termini semplici aspetti della sua vita, dell'ambiente circostante; sa esprimere bisogni immediati.</p> <p>A tal riguardo si consiglia di rivedere le nozioni dei livelli A1 e A2</p>
Risultati di apprendimento attesi	<p><b>Conoscenza e capacità di comprensione (knowledge e understanding)</b></p> <p>Al termine del corso lo studente dovrà dimostrare di possedere una conoscenza linguistica di livello B1, così come definito dal Quadro Comune Europeo di riferimento che prevede l'acquisizione delle seguenti competenze comunicative:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• La capacità di comprendere discorsi orali e scritti su argomenti inerenti la famiglia, il lavoro, il tempo libero, ecc.;</li><li>• La capacità di produzione scritta e orale in situazioni linguistiche relativi a viaggio all'estero con finalità di studio o ricerca, ecc.;</li><li>• La capacità di riferire esperienze o avvenimenti, di descrivere situazioni (sogni, speranze, obiettivi, ecc.) e di fornire ragioni e spiegazioni brevi relative a un'idea o a un progetto;</li></ul> <p>La capacità di esprimere opinioni semplici e coerenti su argomenti inerenti alla sfera dei suoi interessi e della futura professionalità.</p>
Organizzazione dell'insegnamento	<p>Il corso è sviluppato attraverso le <b>lezioni preregistrate audio-video</b> che compongono, insieme a slide e dispense, i materiali di studio disponibili in piattaforma. Il corso di lingua francese inizia dalle basi della grammatica. Sono poi proposti dei <b>test di autovalutazione</b>, di tipo asincrono, che corredano le lezioni preregistrate e consentono agli studenti di accertare sia la comprensione, sia il grado di conoscenza acquisita dei contenuti di ognuna delle lezioni.</p> <p>La <b>didattica interattiva</b> è svolta nel forum della "classe virtuale" e comprende <b>3 Etivity</b> che applicano le conoscenze acquisite nelle lezioni di teoria (ettivity 1 e 2) Etivity3 prevede l'analisi di argomenti d'esame, con l'obiettivo di favorire la produzione e la comprensione scritta della lingua francese.</p>
Contenuti del corso	<p><b>1° credito Gli elementi di base</b> (6 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 15 ore)</p> <p><b>1.</b> Presentarsi/Salutarsi. L'alfabeto. I pronomi personali. <b>2.</b> Gli articoli determinativi/indeterminativi, i partitivi. <b>3.</b> Le preposizioni semplici e articolati. <b>4.</b> Le preposizioni di luogo e le preposizioni davanti ai nomi geografici. <b>5.</b> Il genere del nome e l'accordo dell'aggettivo. La formazione del femminile di nomi e aggettivi e la posizione dell'aggettivo. <b>6.</b> La formazione del plurale di nomi e aggettivi. Il plurale dei nomi composti.</p>



**2° credito l'aggettivo, i presentativi. Il presente e l'imperativo** (6 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 15 ore)

**1.** Gli aggettivi possessivi e gli aggettivi dimostrativi. **2.** C'est/Il est. Il y a/Voici, voilà. **3.** Il presente indicativo dei verbi regolare in –er (1° gruppo). Particolarità dei verbi in –er. Il presente indicativo dei verbi regolari in –ir (2° gruppo). **4.** Il presente indicativo dei verbi del 3° gruppo. **5.** L'imperativo affermativo. La forma negativa. L'imperativo negativo e l'infinito negativo. **6.** Gli avverbi di quantità.

**3° credito La forma interrogativa. I numeri. I comparativi e i superlativi. I pronomi (1)** (7 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 15 ore)

**1.** La forma interrogativa e interro-negativa. **2.** Gli aggettivi e gli avverbi interrogativi. **3.** I numeri cardinali e i numeri ordinali. **4.** Numeri collettivi, frazioni, operazioni, avverbi numerali. I prezzi e le misure. La data e l'ora. **5.** I comparativi e i superlativi. **6.** I pronomi personali di forma tonica. **7.** I pronomi personali complemento oggetto (COD). I pronomi personali complemento di termine (COI).

Etivity1. Esercitazione presente nel forum (2 ore di carico studio)

**4° credito I pronomi (2). Gli indefiniti.** (7 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 15 ore)

**1.** I pronomi riflessivi. I pronomi “y” e “en”. **2.** I pronomi relativi semplici e i pronomi relativi composti. **3.** I pronomi interrogativi variabili. I pronomi interrogativi invariabili. **4.** I pronomi possessivi. I pronomi dimostrativi e i pronomi dimostrativi neutri. **5.** Gli aggettivi e i pronomi indefiniti (1). I pronomi semplici di quantità. **6.** Gli aggettivi e i pronomi indefiniti (2). Gli indefiniti semplice di qualità. **7.** Gli aggettivi e i pronomi indefiniti (3). Gli indefiniti composti

**5° credito Le forme perifrastiche, il passato, il futuro. Le preposizioni.** (6 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 15 ore)

**1.** I gallicismes. Futur proche. Présent continu. Passé récent. **2.** Il participio passato. Il passato prossimo: formazione e scelta dell'ausiliare. **3.** L'accordo del participio passato. **4.** L'imperfetto. **5.** Il futuro semplice. **6.** Preposizioni con diverse funzioni. Le preposizioni di tempo.

**6° credito Gli avverbi. Gli accenti.** ( 6 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 15 ore)

**1.** Gli avverbi di modo. **2.** Gli avverbi di quantità. **3.** Gli avverbi di luogo. **4.** Gli avverbi di tempo. **5.** Gli avverbi di affermazione, dubbio, negazione. **6.** Gli accenti grafici. L'accento acuto. L'accento grave. L'accento circonflesso.

Etivity 2 : Esercitazione presente nel forum (3 ore carico di studio)



	<p><b>7° credito Il condizionale e il congiuntivo. Modi indefiniti.</b> (5 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 15 ore)</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Il condizionale presente.</li><li>2. Il congiuntivo presente.</li><li>3. Il participio presente.</li><li>4. Il gerundio.</li><li>5. L'infinito.</li></ol> <p><b>8° credito Scrivere e tradurre, CV e lettera di motivazione</b> (9 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 20 ore)</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Nomi che cambiano genere dal francese all'italiano.</li><li>2. I faux amis.</li><li>3. Gli omofoni.</li><li>4. Come tradurre....</li><li>5. Locuzioni, espressioni idiomatiche, modi di dire.</li><li>6. Gli ospiti francesi nella lingua italiana.</li><li>7. L'entretien d'embauche.</li><li>8. Scrivere un CV.</li><li>9. Scrivere una lettera di motivazione.</li></ol> <p><b>9° credito L'histoire et les institutions françaises, la Francophonie</b> (6 lezioni videoregistrate con relative dispense e test di autovalutazione per un impegno di 20 ore)</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. La France depuis 1945.</li><li>2. Les institutions de la France.</li><li>3. Le système électoral.</li><li>4. L'administration de la France.</li><li>5. La Francophonie.</li><li>6. L'union européenne.</li></ol> <p>Etivity 3 : Esercitazione presente nel forum (3 ore carico di studio)</p>
Materiali di studio	<p>· MATERIALI DIDATTICI A CURA DEL DOCENTE</p> <p>Il materiale didattico presente in piattaforma è suddiviso in 9 moduli. Essi ricoprono interamente il programma e ciascuno di essi contiene dispense, slide e videolezioni in cui il docente commenta gli slide. Tale materiale contiene tutti gli elementi necessari per affrontare lo studio della materia.</p> <p>Testi consigliati: Inspire 3 casa editrice Hachette</p>
Modalità di verifica dell'apprendimento	<p>"L'esame consisterà di norma nello svolgimento di una prova scritta o nel sostenimento di una orale (modalità di verifica che può essere svolta presso la sede centrale di Roma) tendente ad accertare le capacità di analisi, la proprietà di linguaggio e la capacità di rielaborazione dei concetti acquisiti.</p> <p>La prova scritta prevede un test di 30 domande a risposta multipla in 30 minuti che riguardano l'intero programma dell'insegnamento (25 domande di grammatica e 5 inerenti ai crediti 8 e 9), con attribuzione di 1 punto per ognuno di essi.</p> <p>L'esame orale si svolge in 3 parti:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. un "entretien dirigé" (presentazione personale del candidato),</li><li>2. Lo studente dovrà presentare e riassumere l'argomento e esprimere la propria opinione a</li></ol>



	<p>partire da un breve documento scritto. 3. Lo studente dovrà rispondere a 1 o 2 domande inerenti al programma (vedi credito 8 e credito 9)</p> <p>In ambedue le modalità d'esame, particolare attenzione nella valutazione delle risposte viene data alla capacità dello studente di rielaborare, applicare e presentare con proprietà di linguaggio il materiale presente in piattaforma. In sede di valutazione finale, si terrà conto anche della proficua partecipazione ai forum (aule virtuali) e del corretto svolgimento delle e-tivity proposte"</p> <p>Gli studenti interessati potranno scegliere l'opzione di elaborare una tesina su un argomento di attualità politica internazionale concordato con il docente. Tale elaborato dovrà essere inviato al docente una settimana prima della data dell'esame, avrà un punteggio che verrà tenuto in considerazione in sede di esame e la sua esposizione orale sostituirà una delle domande. In sede di valutazione finale, si terrà conto anche della proficua partecipazione ai forum (aule virtuali) e al corretto svolgimento delle e-tivity proposte.</p>
Criteri per l'assegnazione dell'elaborato finale	La lingua francese può essere un supporto all'elaborazione della tesi ma non costituisce argomento di tesi.